

**Hungría-Budapest: Trabajos de construcción de pabellones****OJ S 113/2019 14/06/2019****Anuncio de adjudicación de contrato****Obras****Base jurídica:**

Directiva 2014/24/UE

**Apartado I: Poder adjudicador**

---

**I.1. Nombre y direcciones**

Nombre oficial: Magyar Turisztikai Ügynökség Zrt.  
Número de identificación fiscal: EKRSZ\_32912081  
Dirección postal: Kacsá utca 15–23.  
Localidad: Budapest  
Código NUTS: HU110 Budapest  
Código postal: 1027  
País: Hungría  
Persona de contacto: Dr. Márkus Csaba  
Correo electrónico: [csaba.markus@mtu.gov.hu](mailto:csaba.markus@mtu.gov.hu)  
Teléfono: +36 309621665  
Fax: +36 14880000  
**Direcciones de internet:**  
Dirección principal: <https://mtu.gov.hu/>

**I.4. Tipo de poder adjudicador**

Organismo de Derecho público

**I.5. Principal actividad**

Otra actividad: turisztikai marketing

**Apartado II: Objeto**

---

**II.1. Ámbito de la contratación****II.1.1. Denominación**

EXPO Dubai 2020 világkiállítás magyar pavilon  
Número de referencia: EKR000327002019

**II.1.2. Código CPV principal**

45212600 Trabajos de construcción de pabellones

**II.1.3. Tipo de contrato**

Obras

**II.1.4. Breve descripción**

Az EXPO Dubai 2020 világkiállítás magyar pavilonjához kapcsolódó tervezési és kivitelezési feladatok ellátása Vállalkozási szerződés keretében  
A Beruházás megvalósítása során nyertes ajánlattevő feladata (Feladat)  
— a Jóváhagyási Tervben ismertetett építészeti koncepció és műszaki megoldások (együttesen: Program) megvalósításához szükséges tervezési feladatok ellátása a

Szerződésben, Dokumentációban és annak mellékleteiben, Határozatban és az Ajánlatkérő által Vállalkozó rendelkezésre bocsátott egyéb dokumentumokban meghatározottak figyelembevételével, a Beruházás ütemtervének (Ütemterv) megfelelően, a vonatkozó jogszabályokkal összhangban és kitételekkel,

— Tervezési Feladatok és Beruházás megvalósításához szükséges engedélyeztetési feladatok ellátása a Szerződésben, Dokumentációban és annak mellékleteiben, Határozatban és az Ajánlatkérő által Vállalkozó rendelkezésre bocsátott egyéb dokumentumokban meghatározottak figyelembevételével, a Beruházás ütemtervének (Ütemterv) megfelelően

#### **II.1.6. Información relativa a los lotes**

El contrato está dividido en lotes: no

#### **II.1.7. Valor total de la contratación**

Valor IVA excluido: 10 600 000 000,00 HUF

### **II.2. Descripción**

#### **II.2.2. Código(s) CPV adicional(es)**

45111100 Trabajos de demolición, 45212600 Trabajos de construcción de pabellones, 71220000 Servicios de diseño arquitectónico, 71240000 Servicios de arquitectura, ingeniería y planificación, 71320000 Servicios de diseño técnico, 71356400 Servicios de planificación técnica, 79930000 Servicios especializados de diseño

#### **II.2.3. Lugar de ejecución**

Código NUTS: HU110 Budapest

Emplazamiento o lugar de ejecución principal: Dubaj (Egyesült Arab Emírségek), Budapest (MAGYARORSZÁG), 1027 Budapest, Kacska utca 15–23.

#### **II.2.4. Descripción del contrato**

Az EXPO Dubai 2020 világkiállítás magyar pavilonjához kapcsolódó tervezési és kivitelezési feladatok ellátása Vállalkozási szerződés keretében

1. Tervezési feladatok

a) Épület Generál kiviteli terveinek (Kiviteli Terv) elkészítése

b) Épület BIM modelljének (BIM Model) összeállítása.

c) Épület Megvalósulási tervek (Megvalósulási terv) készítése

d) Bontási terv (Bontási terv) készítése – Jogszabályoknak és hatósági előírásoknak mindenben megfelelő, Szerződés szerinti terv készítése, amely alapján Épület az Ütemtervben meghatározottak szerint elbontható.

2. Épület megvalósításához kapcsolódó engedélyeztetési feladatok

Nyertes ajánlattevő feladata Épület megvalósítása és elbontása során szükséges kivitelezési és bontási (együttesen: Kivitelezés) tevékenységeihez kapcsolódó valamennyi hatósági engedély beszerzése – kivéve Design jóváhagyatása – a Kivitelezés határidőben történő befejezéséhez szükséges időben, az engedélyezési eljárás időszükségletére is figyelemmel.

3. Kivitelezési feladatok

A Vállalkozó feladatát képezi az Épület Megrendelő által elvárt színvonalon történő kivitelezése a Jóváhagyási Tervben, az arra épülő Kiviteli tervben, Engedélyekben és a Szerződésben meghatározottak szerint, az Ütemterv figyelembevételével (Kivitelezés).

Beruházás méretei:

— Telek alapterülete: 1 828 m<sup>2</sup>

— Pavilon nettó alapterülete: 1881 m<sup>2</sup>

— Gépészeti terek Pavilon területén kívül: 288 m<sup>2</sup>

4. Beüzemelés

Nyertes ajánlattevő feladatát képezi a kivitelezést követő átadás-átvételi eljárás (Átvételi Eljárás) keretében végrehajtandó próbaüzem és üzempróbák (együttesen: Próbaüzem) megszervezése és bonyolítása Megrendelő illetve Bonyolító bevonásával.

#### 5. Műszaki karbantartás

Nyertes ajánlattevő feladatát képezi az Épület Átvételi Eljárását követő műszaki karbantartása Bontásig bezárólag, az érintett hatóságok és Megrendelő által elvárt színvonalon és műszaki tartalommal, 24/7 rendelkezésre állással, fenti rendelkezésre állási időben az Épületben elérhető, telepített szakági műszaki karbantartó személyzet biztosítása mellett, a Beruházás ütemezésének, a látogatószámnak és EXPO2020 nyitvatartási rendjének figyelembevételével.

#### 6. Bontás

Nyertes ajánlattevő feladatát képezi az Épület érintett hatóságok és Megrendelő által elvárt színvonalon történő bontása a Bontási Tervben, a vonatkozó Engedélyekben és a Szerződésben meghatározottak szerint, a Beruházás ütemezésének figyelembevételével.

### II.2.5. Criterios de adjudicación

Precio

### II.2.11. Información sobre las opciones

Opciones: no

### II.2.13. Información sobre fondos de la Unión Europea

El contrato se refiere a un proyecto o programa financiado con fondos de la Unión Europea: no

### II.2.14. Información adicional

1. Értékelési szempont: Kbt. 75. § (2) bek. a) pont szerinti legalacsonyabb ár a 2019. évi XIV. törvény 3. § (2) bekezdés b) pontja alapján. Részletes indokolás az eredeti KD-ban.

2. II.2.7) ponthoz: Felhívjuk AT figyelmét arra, hogy a kezdő időpont az eljárás befejezésének változó időpontjára tekintettel módosulhat, mely nem minősül a Kbt. 141. §-a szerinti szerződésmódosításnak.

## Apartado IV: Procedimiento

---

### IV.1. Descripción

#### IV.1.1. Tipo de procedimiento

Adjudicación de un contrato sin publicación previa de una convocatoria de licitación en el Diario Oficial de la Unión Europea en los casos enumerados a continuación

- Situación de extrema urgencia resultante de hechos imprevisibles para el poder adjudicador y con arreglo a las condiciones estrictas que se establecen en la Directiva

Explicación:

Ajánlatkérő hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárást kíván lefolytatni a 2020. évi Dubaji Világkiállításon történő magyar megjelenés sikeres megvalósításához, továbbá egyes nemzetközi nagyeseményekhez kapcsolódó rendelkezésekről szóló 2019. évi XIV. törvény 3. § (1) bekezdése alapján jogosult az 1. § b) pontja szerinti közbeszerzési eljárásokban a a beruházással, a rendezvények lebonyolításával és szervezésével, valamint a Projekttel összefüggésben lebonyolítandó közbeszerzési eljárások tekintetében az ajánlatkérő minden esetben jogosult a közbeszerzésekről szóló törvény szerinti, rendkívüli sürgősségre alapított hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás alkalmazására.

#### IV.1.3. Información sobre un acuerdo marco o un sistema dinámico de adquisición

#### **IV.1.8. Información acerca del Acuerdo sobre Contratación Pública**

El contrato está cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública: sí

#### **IV.2. Información administrativa**

##### **IV.2.8. Información sobre la terminación del sistema dinámico de adquisición**

##### **IV.2.9. Información sobre la anulación de la convocatoria de licitación en forma de anuncio de información previa**

#### **Apartado V: Adjudicación de contrato**

---

**Contrato nº:** 1

**Denominación:**

EXPO Dubai 2020 világkiállítás magyar pavilon

Se adjudica un contrato/lote: sí

#### **V.2. Adjudicación de contrato**

##### **V.2.1. Fecha de celebración del contrato**

30/05/2019

##### **V.2.2. Información sobre las ofertas**

Número de ofertas recibidas: 3

Número de ofertas recibidas de PYME: 3

Número de ofertas recibidas de licitadores procedentes de otros Estados miembros de la Unión Europea: 0

Número de ofertas recibidas de licitadores procedentes de terceros países: 0

Número de ofertas recibidas por medios electrónicos: 3

El contrato ha sido adjudicado a un grupo de operadores económicos: no

##### **V.2.3. Nombre y dirección del contratista**

Nombre oficial: WHB-ÉPKAR Építőipari Korlátolt Felelősségű Társaság

Número de identificación fiscal: EKRSZ\_91533401

Dirección postal: Juharfa utca 11.

Localidad: Győr

Código NUTS: HU110 Budapest

Código postal: 9027

País: Hungría

Correo electrónico: [peterka.attila@whb.hu](mailto:peterka.attila@whb.hu)

Teléfono: +36 303388024

El contratista es una PYME: sí

##### **V.2.4. Información sobre el valor del contrato/lote**

Valor total del contrato/lote: 10 600 000 000,00 HUF

##### **V.2.5. Información sobre la subcontratación**

Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación Breve descripción de la parte del contrato que se subcontratará:

Tervezési feladatok részmunkái; Organizáció részmunkái; Kivitelezési költségeket képező munkák részmunkái; Műszaki

Karbantartás részmunkái; Épület bontásának részmunkái

### VI.3. Información adicional

II.1.4) ponthoz:a vonatkozó jogszabályokkal összhangban. – Beruházás keretében megvalósuló épület kivitelezési feladatainak ellátása a Szerződésben, Dokumentációban és annak mellékleteiben, Határozatban és az Ajánlatkérő által Vállalkozó rendelkezésre bocsátott egyéb dokumentumokban meghatározottak figyelembevételével, a Beruházás ütemtervének (Ütemterv) megfelelően, a vonatkozó jogszabályokkal összhangban. Beruházás méretei: – Telek alapterülete: 1 828 m<sup>2</sup> – Pavilion nettó alapterülete: 1881 m<sup>2</sup> – Gépészeti terek Pavilion területén kívül: 288 m<sup>2</sup> – Épület beüzemelése a Szerződésben, Dokumentációban és annak mellékleteiben, Határozatban és az Ajánlatkérő által Vállalkozó rendelkezésre bocsátott egyéb dokumentumokban meghatározottak figyelembevételével, a Beruházás ütemtervének (Ütemterv) megfelelően, a vonatkozó jogszabályokkal összhangban. – Épület műszaki karbantartása a Szerződésben, Dokumentációban és annak mellékleteiben, Határozatban és az Ajánlatkérő által Vállalkozó rendelkezésre bocsátott egyéb dokumentumokban, de különösen a Karbantartási Rendben meghatározottak figyelembevételével, a Beruházás ütemtervének (Ütemterv) megfelelően, a vonatkozó jogszabályokkal összhangban. Műszaki karbantartás időtartama (Időtartam): Az Átvételi eljárás sikeres lezárásától kezdődően a Bontás megkezdéséig. Műszaki karbantartásra vonatkozó rendelkezésre állás: Az Időtartam teljes ideje alatt, minden naptári napon, napi 24 órában (7/24)- Feladat része továbbá a Beruházás kertében megvalósuló méretű és szerkezetű Épület elbontása és az elbontott anyagok vonatkozó szabályoknak megfelelő megsemmisítése, újrahasznosítása „EXPO2020 Dubai” rendezvény bezárását követően, az Ütemterv figyelembevételével.  
AT-k: Fehérép Építőipari és Kereskedelmi Fővállalkozó Korlátolt Felelősségű Társaság, 8000 Székesfehérvár, Sziget utca 13. 11800756-2-07; AKTUÁL BAU Építőipari és Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság, 4400 Nyíregyháza, Sóstói Utca 61. 11259789-2-15. WHB – ÉPKAR Építőipari Kft. 9027 Győr, Juharfa Utca 11. 25714827-2-08

### VI.4. Procedimientos de recurso

#### VI.4.1. Órgano competente para los procedimientos de recurso

Nombre oficial: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Dirección postal: Riadó u. 5.  
Localidad: Budapest  
Código postal: 1026  
País: Hungría  
Correo electrónico: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Teléfono: +36 18828592  
Fax: +36 18828593

#### VI.4.3. Procedimiento de recurso

Información precisa sobre el plazo o los plazos de recurso:  
A Kbt. 148. §-a szerint.

#### VI.4.4. Servicio del cual se puede obtener información sobre el procedimiento de recurso

Nombre oficial: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Dirección postal: Riadó u. 5.  
Localidad: Budapest  
Código postal: 1026  
País: Hungría  
Correo electrónico: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Teléfono: +36 18828592

Fax: +36 18828593

**VI.5. Fecha de envío del presente anuncio**

12/06/2019